

STRATIFICAREA ISTORICĂ A TOPONIMIEI
BANATULUI DE SEVERIN ȘI A ȚĂRII OLTULUI
STUDIU COMPARATIV

IONEL BOAMFĂ

*Lucrare prezentată de Alexandru Ungureanu, membru corespondent al Academiei
Române, în ședința Secției de Științe Geonomice, din 21 iunie 2001*

LA STRATIFICATION HISTORIQUE DE LA TOPONYMIE DU BANAT DE SEVERIN ET DU PAYS D'OLT. ÉTUDE COMPARATIVE. Cet ouvrage se propose de faire une comparaison entre la toponymie du Banat de Severin et celle du Pays d'Olt, deux espaces peuplés par les autochtones daces romanisés, devenus roumains, qui ont subi des influences étrangères pendant les diverses périodes historiques.

On constate les faits suivants:

- la *persistență și continuitate* de l'élément dace romanisé, et puis roumain, dans les espaces du Banat de Severin et du Pays d'Olt;
- la *période longă și intensă* de symbiose roumano-slave du début du Moyen Âge, soldée, à la fin, avec l'assimilation des anciens Slaves;
- l'*importance relativement réduite* des influences voisines hongroises et serbes et, aussi, des Empires turque et des Habsbourgs sur les zones mentionnées;
- le *caractère ponctuel, sous-unitaire*, de la toponymie ukrainienne, bulgare, tchèque ou slovaque, slave (d'autre origine) et koumane dans les espaces étudiés.

Pour faire une parallèle, nous présentons les données statistiques, pour les zones étudiées, du recensement roumain de 1930, qui soutiennent les faits mentionnés.

Cuvinte-cheie: persistență, continuitate, toponymie autohtonă, conviețuire, asimilare.

Mots-clefs: persistence, continuité, toponymie autochtone, symbiose, assimilation.